

### VENTRA® 302 E/N

#### Montageanleitung Mounting instructions



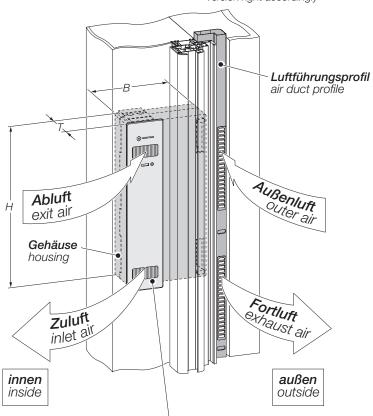


# Verband Fenster + Fassade

Mitglied im

#### Beispiel: Ausführung links; Ausführung rechts entsprechend

Example: version left; version right accordingly



**Blende mit integrierter Bedieneinheit und Anzeige** Cover with integrated operating panel and display

# Anwendungsbereich / Application min. RAH / min. frame overall height: für nicht bodentiefe Fenster for windows not floor to ceiling für bodentiefe Fenster for floor to ceiling windows min. Wandstärke / min. wall thickness: für Fenster ohne Rollladen for windows without rolling shutter für Fenster mit Rollladen for windows with rolling shutter

#### **HINWEIS:**

Für den Einbau des Lüfters **VENTRA® 302 E/N** bei Renovierung ist auch die "Zusatzanleitung für Einbau bei Renovierung" zu verwenden (siehe Internet: www.HAUTAU.de).

Maße in mm.

#### NOTE:

For installation of window fan VENTRA® 302 E/N in case of retrofitting, the document "Additional instructions in case of retrofitting" has to be used, too (refer to internet: www.HAUTAU.de).

Dimensions in mm.

#### Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Sicherheitshinweise	
Montagehinweise	3
Prüfung	3
Gewährleistung	3
Teile-Übersicht	4
Vorbereitung der Wand	5
Elektroinstallation	6
Montage der Luftführung	7
Montage des Lüftergehäuses	7
Abdichtung des Lüfters	8
Anschluss der Blende	9
Einbaubeispiele1	10
Technische Daten1	16
EG Einbauerklärung und	
Informationsanforderung gemäß VO EU 1253 1	17
Entsorgung	17

#### **Contents**

Intended use / Technical data	2
Warning of forseeable misuse	2
Safety information	
Mounting information	3
Test	3
Warranty	3
Parts overview	4
Preparation of the wall	
Electrical installation	
Mounting of air duct profile	7
Mounting of housing of window fan	7
Sealing of window fan	8
Connection of cover	
Mounting examples 1	C
Technical data1	6
EG declaration of incorporation and	
request for information acc. to regulations EU 1253 1	7
Disposal 1	

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das dezentrale Lüftungsgerät VENTRA® 302 E/N ist für die Be- und Entlüftung einzelner Wohnräume sowie Küchen, Bäder, Keller- und Toiletten- oder ähnlich genutzten Räumen bestimmt. Die Wahl des Einbauortes für den VENTRA® darf nur unter Berücksichtigung der Schutzart IP 20 sowie der Schutzzonen nach DIN VDE 0100-701 bei der Installation in Feuchträumen erfolgen.

Zum vollständigen Einbau gehört noch ein Luftführungsprofil, um sowohl die Luftströmungen als auch das Kondenswasser zu leiten. Das Lüftungsgerät wird seitlich an einen Fensterrahmen angebracht und muss beim Einbau des Fensters nach den Richtlinien des Fensterbauers fachgerecht an die Wandkonstruktion angebaut werden.

Ein Einbau des Lüfters in einem Raum mit raumluftabhängiger Feuerstätte ist nicht zulässig. Wird der Lüfter in einem Raum mit Feuerstätte betrieben, so sind die örtlichen Feuerungsverordnungen einzuhalten.

Mit dem Datenkabel und über die HAUTAU-Schnittstelle kann eine Anbindung an die HAUTAU-Smart-Building-Funktionen erfolgen.

Wird eine Anbindung über das Datenkabel zunächst nicht gewünscht, sind die Kabelenden einzeln zu isolieren und das Kabel ist für eine eventuelle spätere Anbindung zugänglich zu verlegen.

#### Intended use

The decentralized VENTRA® 302 E/N window fan is intended to be used for the ventilation of single living rooms and kitchens, bath rooms, basements and toilets or similarly used rooms. The choice of the installation location for the VENTRA® must be made taking into account protection system IP 20 and safety zones acc. to DIN VDE 0100-701 or equivalent in case of installation in damp rooms.

To complete the installation, an air duct profile is to be used to quide the airflows and the condensed water as well.

The window fan is installed laterally to a window frame. During installation, it has to be mounted to the wall construction in a professional manner acc. to the guidelines of the window manufacturer.

The use of the window fan in a room with open flue fireplace is not permitted. If the window fan will be operated in a room with a fireplace, the local firing regulations habe to be observed.

With the data cable and via the HAUTAU interface a connection to the HAUTAU Smart Building functions can be achieved.

If a connection via the data cable is initially not desired, the cable ends have to be insulated individually and the cable has to be routed accessibly for possible later connection.

#### Warnung vor vorhersehbarem Fehlgebrauch

Das dezentrale Lüftungsgerät VENTRA® 302 E/N darf nicht als Bautrockner verwendet werden!

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, ist dieses während der Trocknungsphase des Bauobjekts allpolig von der Versorgungsspannung zu trennen.

#### Warning of forseeable misuse

The decentralized VENTRA® 302 E/N window fan must not be used as a building dryer!

To avoid damage to the equipment, disconnect it from the power supply at all poles during the drying phase of the construction object.

#### Sicherheitshinweise

#### Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, die folgenden Anweisungen zu befolgen:

#### Herstellererklärung/Stand der Technik

Der Lüfter wurde gemäß der anzuwendenden europäischen Richtlinien hergestellt und geprüft. Er entspricht dem Stand der Technik und erfordert qualifiziertes Fachpersonal bei der Montage, Wartung etc.

#### Personal

Die fachgerechte Ausführung des elektrischen Anschlusses darf nur durch eine Elektrofachkraft (z. B. nach DIN VDE 1000-10) erfolgen! Der Einbau des Lüfters muss durch Personal erfolgen, welches entsprechend dem Stand und nach anerkannten Regeln der Technik unterwiesen wurde.

#### Aufbewahrung von Dokumenten/Einweisung

Bewahren Sie diese Montageanleitung für den späteren Gebrauch und die Wartung auf. Händigen Sie die Bedienungsanleitung dem Endanwender aus und nehmen Sie eine Einweisung vor.

#### Installation und Bedienung



#### WARNUNG 230 V AC:

Gefahr für Personen durch elektrischen Strom! Gefährliche Spannung. Kann Tod, schwere Körperverletzung oder erheblichen Sachschaden verursachen. Trennen Sie das Gerät allpolig von der Versorgungsspannung bevor Sie es öffnen, montieren oder den Aufbau verändern. Z. B. VDE 0100 für 230 V Netzanschluss beachten.



**ACHTUNG:** Falls Sie die Arbeitsschritte nicht beachten, führt dies zur Zerstörung des Lüfters. Falsche Handhabung gefährdet das Material. Lassen Sie keine Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangen!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

#### Montagehinweise

In dieser Anleitung sind ausschließlich Arbeiten dargestellt, die für die Montage des VENTRA® relevant sind.

Die in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren stellen nur eine Auswahl von Möglichkeiten der Montage dar. In jedem Fall sind die baulichen Gegebenheiten so zu berücksichtigen, dass für das Gebäude geltende Normen nicht verletzt werden.

Führen Sie die Montage entsprechend dem Stand und nach anerkannten Regeln der Technik aus.

Beachten Sie bei der Verwendung von Dicht-/Kompribändern oder anderen Dichtmaterialien die jeweiligen Verarbeitungsrichtilinien des Herstellers.

#### Prüfung

Überprüfen Sie nach der Installation und nach jeder Veränderung der Anlage alle Funktionen durch Probelauf.

#### Gewährleistung

Für den Lüfter gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der Fa. HAUTAU (Internet: www.HAUTAU.de).

#### Safety information

#### The safety of personnel requires that the following instructions will be observed:

#### Manufacturer's declaration/state of the art

The window fan has been manufactured and tested in conformity with all applicable European directives. The window fan complies with the state of the art and requires qualified personnel for installation, maintenance, etc.

#### Personne

Professional execution of electrical connection has to be entrusted to trained electricians! (as specified e. g. in DIN VDE 1000-10) The mounting of the window fan has to be performed by personnel, which has been instructed according to the state of the art and according to recognised rules of technology.

#### Storing documents/instructions

Store these instructions for future reference and maintenance. Make these installation instructions available to the end user and provide instructions.

#### Installation and operation



#### WARNING 230 V AC:

Danger to persons due to electricity!

Dangerous voltage. Can cause death, serious injury or considerable material damage. Disconnect the equipment from the power supply at all poles before opening, assembling or carrying out any structural alterations.

Observe e. g. VDE 0100 for 230 V power connection.



**CAUTION:** Failure to follow the work steps will destroy the device.

Improper handling endangers the material. Do not allow any liquid to enter the interior of the device!

This device may be used by children age 8 and older as well as all persons without limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge provided they act under supervision or have received prior instructions on the safe use of the device and any hazards resulting from using the device. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

#### **Mounting information**

In these instructions only works are shown, that are relevant for the mounting of the VENTRA®.

The procedures described within these instructions, are a selection of mounting alternatives, only.

In any case, the structural conditions have to be considered in such a way, that the applicable building standards will not be violated.

Complete the installation according to the state of the art and according to recognised rules of technology.

If using gasket/compression strips or other sealing materials, consider the corresponding processing guide-lines of the manufacturer.

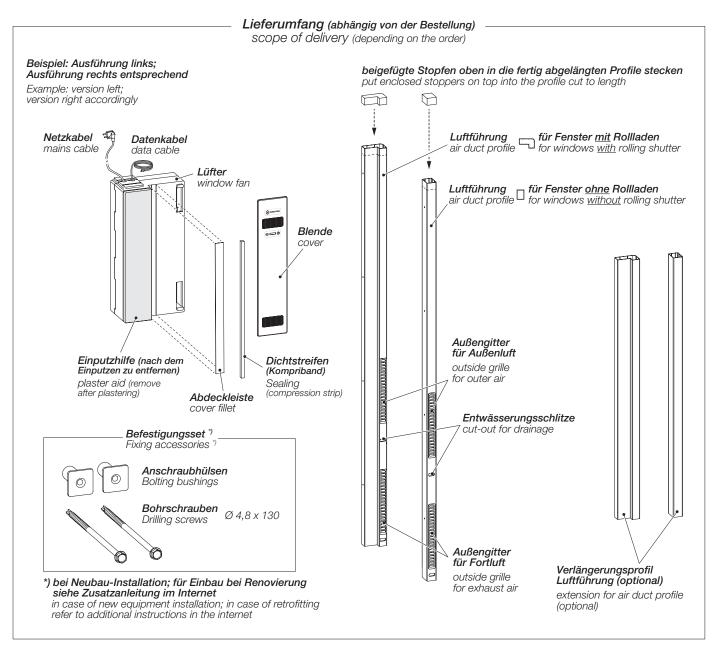
#### Test

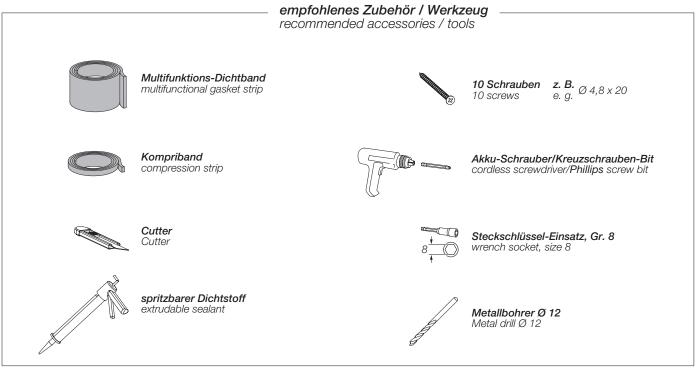
Check all functions by a test run after installation and after each modification of the equipment.

#### Warranty

The general terms and conditions (GTC) from HAUTAU are applied to the window fan (website: www.HAUTAU.de).

#### Teile-Übersicht / Parts overview





#### Wandvorbereitung / Preparation of the wall

#### Prüfung der Einbaumaße/-position

205

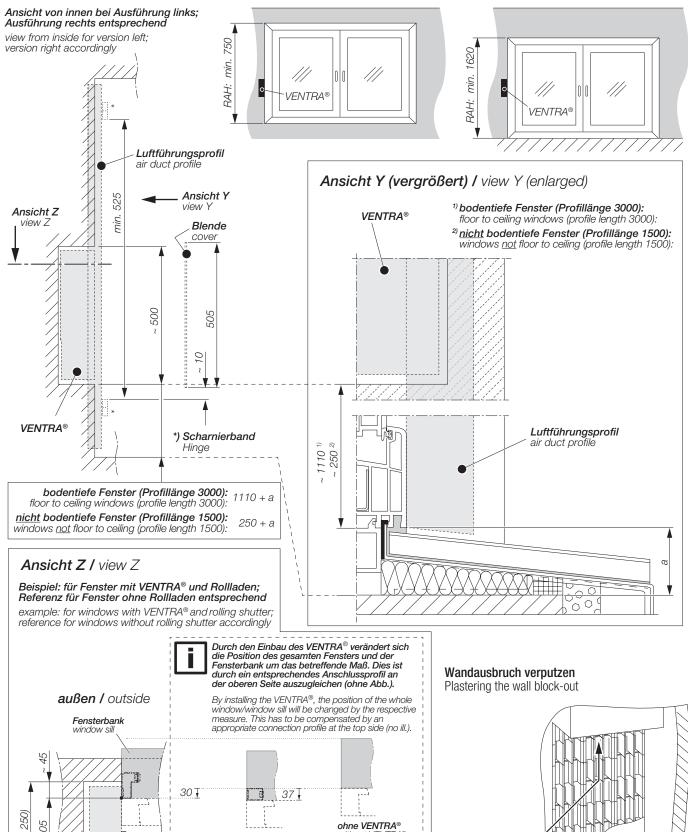
110

120 (bei Renovierung)

innen / inside

(in case of retrofitting)

Checking of the installation dimensions/position



ohne VENTRA®

mit VENTRA®. ohne Rollladen

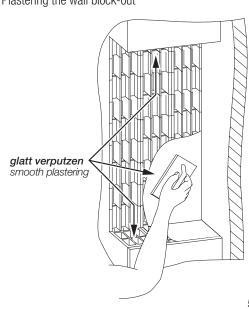
with VENTRA® without rolling shutter

VENTRA®-Gehäuse mittels beiliegender Einputzhilfe <u>ca. 8 mm</u> einputzen (ggf. vorher das korrekte Maß bestimmen)

plaster the VENTRA® housing approx. 8 mm by means of the enclosed plaster aid

(determine the correct measure in advance)

without VENTRA®



#### Elektroinstallation



WARNUNG 230 V AC: Verletzungs- oder Lebensgefahr durch einen Stromschlag!



**ACHTUNG:** Lassen Sie den elektrischen Anschluss von einer Elektrofachkraft durchführen!

#### Funktionstest (1-4)

Vor dem Einbau des Lüfters in die Fensterlaibung muss das Gerät auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Hierfür ist die Einputzhilfe zu entfernen und die Blende zu montieren. Nach dem Funktionstest ist die Blende abzunehmen und die Einputzhilfe wieder am Lüftergehäuse anzubringen.

#### Endgültiger elektrischer Anschluss (5-7)

Gerät vom Netz nehmen und Netzstecker entfernen. Die 3-adrige Anschlussleitung an das Netz anschließen. Die Blende ist endgültig erst nach dem Einputzen des Lüftergehäuses anzuschließen.

#### **Electrical installation**



WARNING 230 V AC: Risk of injury or electrocution!



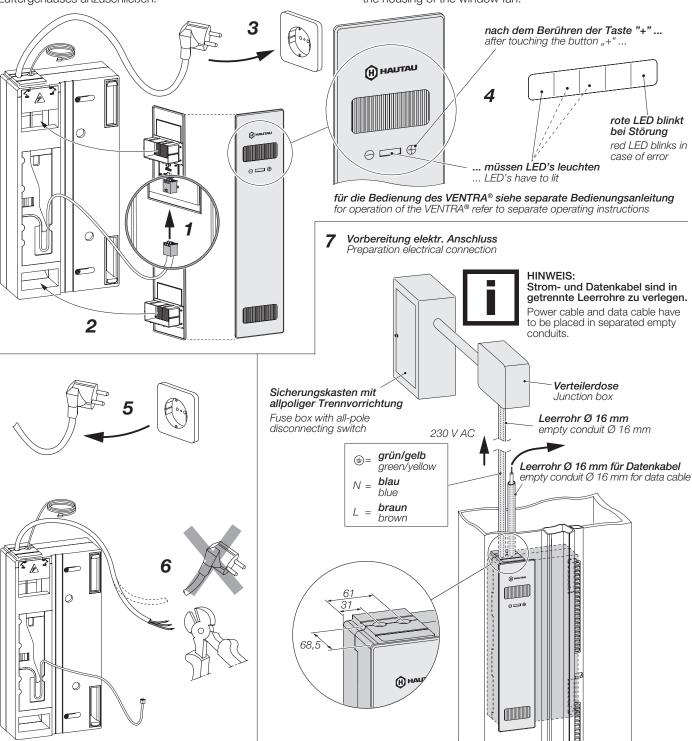
**ATTENTION:** Electrical connection has to be performed by a qualified electrician!

#### Functional check (1-4)

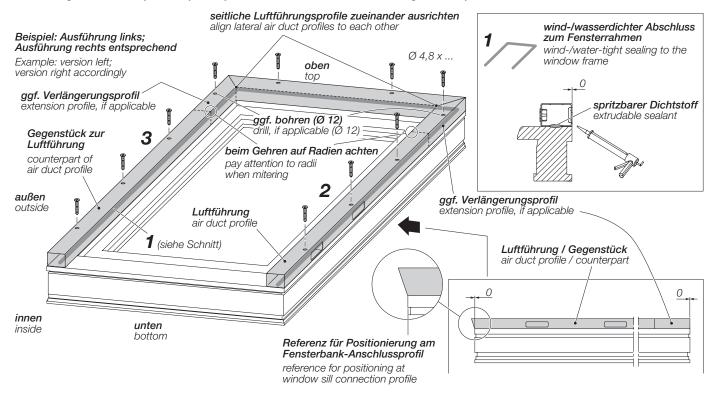
Before mounting the window fan into the reveal, the device has to be checked for proper operation. For that the plaster aid has to be removed and the cover has to be installed. After functional check the cover has to be taken off and the plaster aid has to be attached to the housing of the window fan again.

#### Ultimate electrical connection (5-7)

Take the unit from the mains supply and remove the mains plug. Connect the 3-wire cable to the mains supply. The cover is to be connected ultimately only after plastering of the housing of the window fan.

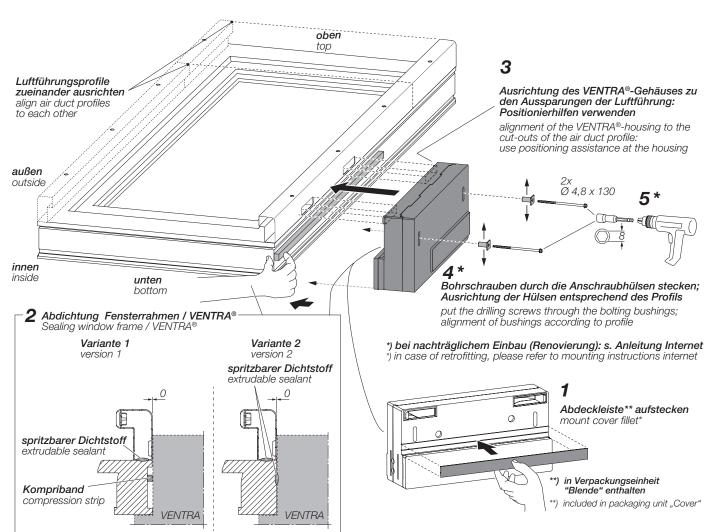


#### Montage der Luftführung (Beispiel: für Fenster ohne Rollladen) Mounting of air duct profile (example: for windows without rolling shutter)



Montage des Lüftergehäuses (Beispiel: für Fenster mit Rollladen; für Fenster ohne Rollladen entsprechend)

Mounting of housing of window fan (example: for windows with rolling shutter; (for windows without rolling shutter accordingly)



#### Abdichtung des Lüfters

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Verfahren stellen nur eine von vielen Möglichkeiten der Montage dar. In jedem Fall sind die baulichen Gegebenheiten so zu berücksichtigen, dass für das Gebäude geltende Normen nicht verletzt werden.

Nachträglicher Einbau: mit Montageschaum Retrofitting: with mounting foam

Für den Renovierungsfall wird die

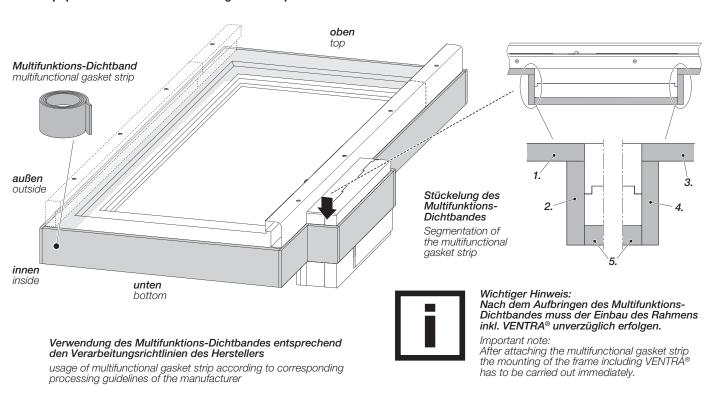
#### Sealing of window fan

The procedures described within this section, are a selection of the multitude of mounting alternatives, only. In any case, the structural conditions have to be considered in such a way, that the applicable building standards will not be violated.



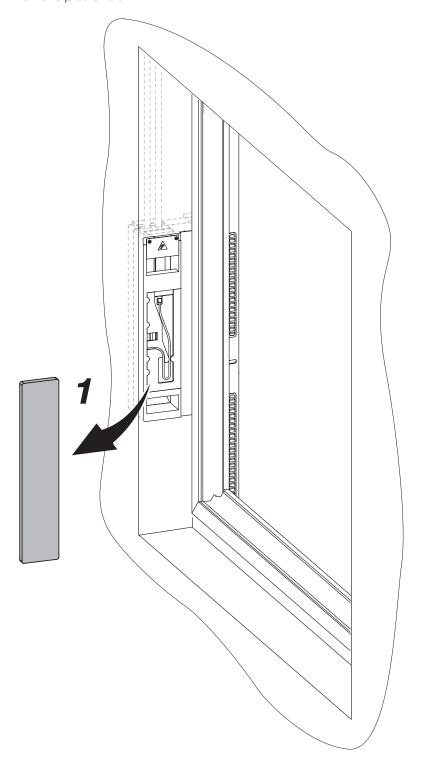
For retrofitting, the use of the adapter plate according additional instructions (refer to internet) is recommended.

Neubau: mit Multifunktions-Dichtband New equipment: with multifunctional gasket strip



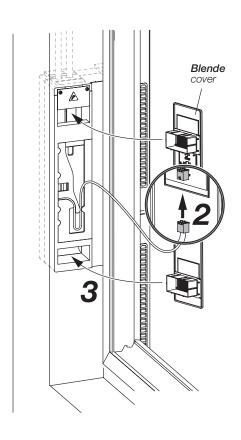
#### Anschluss der Blende **Connection of cover**

# **Einputzhilfe entfernen** remove plaster aid



## Blende anschließen und am Gehäuse montieren

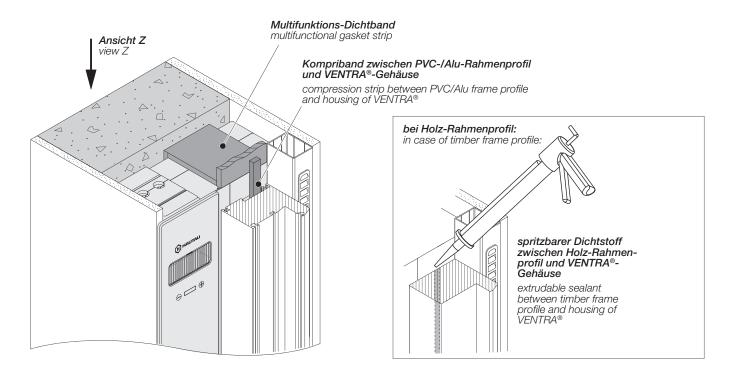
connect cover and attach it to the housing

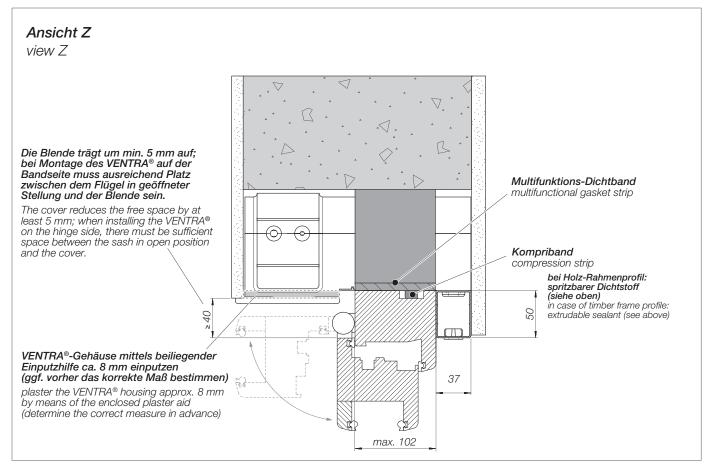


#### Einbaubeispiele / Mounting examples

#### Monolithische Bauweise ohne Rollladen

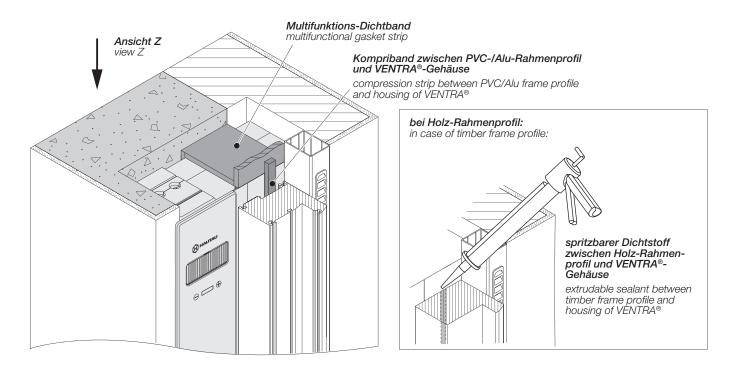
Monolithic construction without rolling shutter

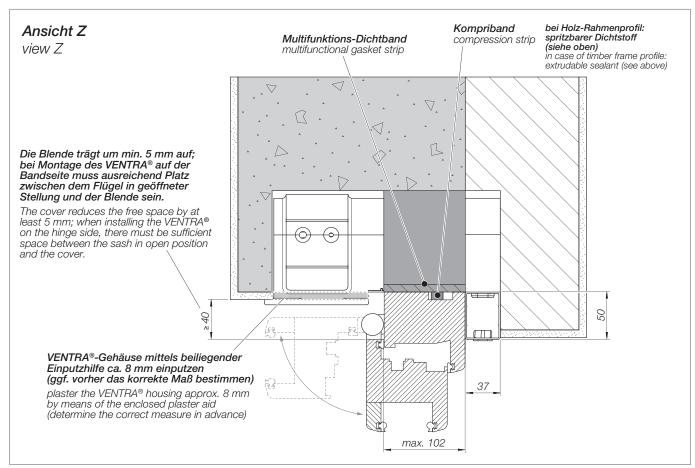




#### WDVS-Bauweise ohne Rollladen

ETICS construction without rolling shutter





#### Bauweise mit Holzständerwerk ohne Rollladen

Construction with timber framework without rolling shutter

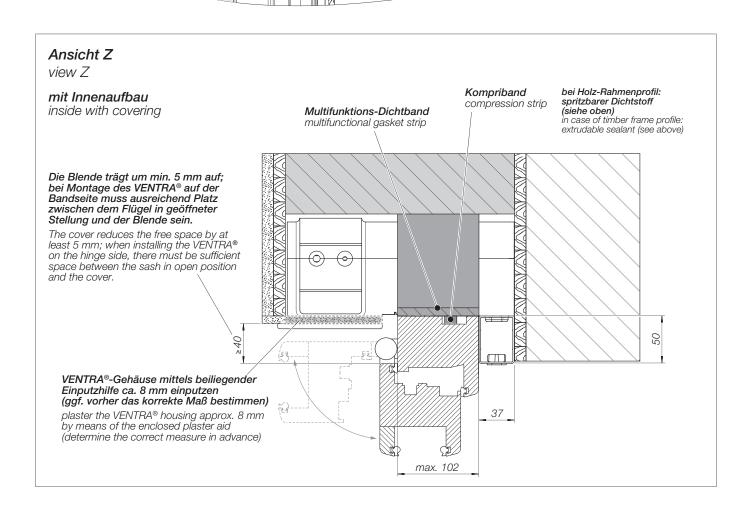
Multifunktions-Dichtband
multifunctional gasket strip

Kompriband zwischen PVC-/Alu-Rahmenprofil
und VeNTRA\*-Gehäuse

compression strip between PVC/Alu frame profile
and housing of VENTRA\*

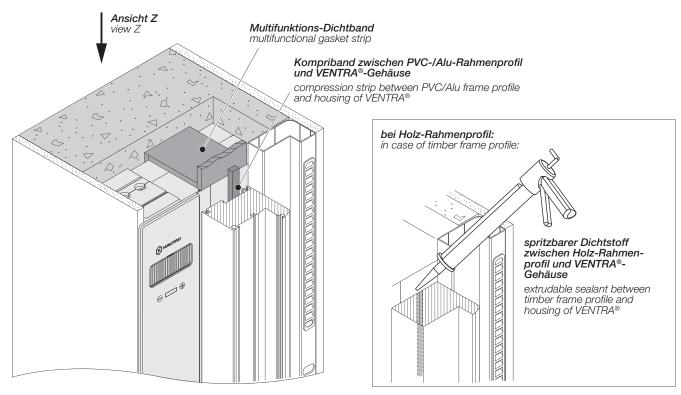
bei Holz-Rahmenprofil:
in case of timber frame profile:

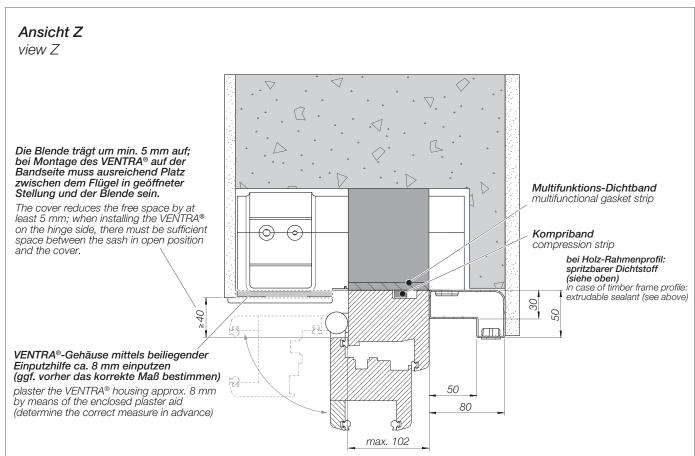
spritzbarer Dichtstoff
zwischen Holz-Rahmenprofil und VeNTRA\*Gehäuse
extrudable sealant
between timber frame
profile and housing of
VENTRA\*



#### Monolithische Bauweise mit Rollladen

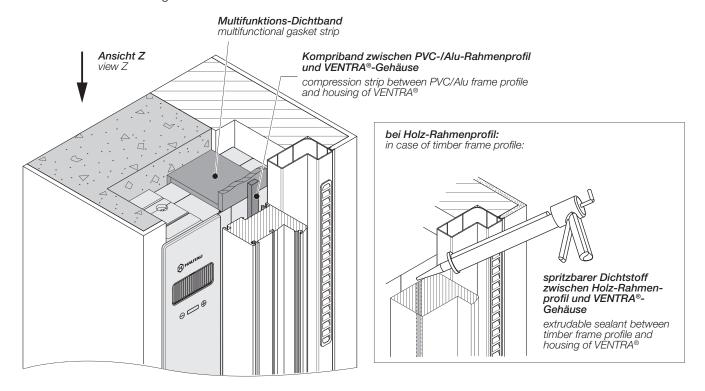
Monolithic construction with rolling shutter

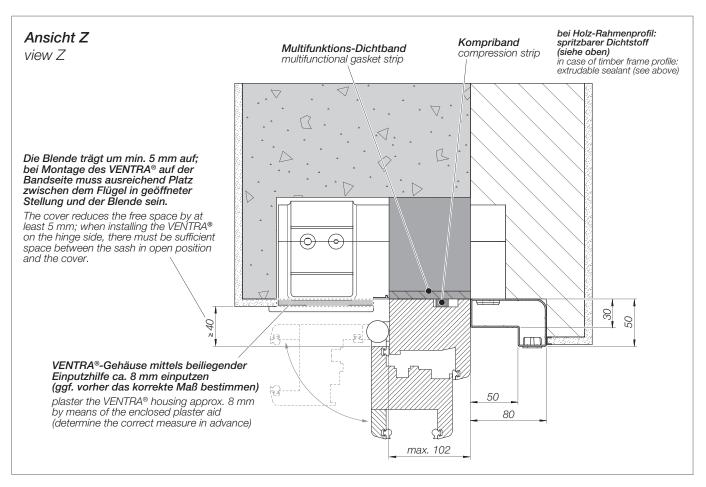




#### WDVS-Bauweise mit Rollladen

ETICS construction with rolling shutter

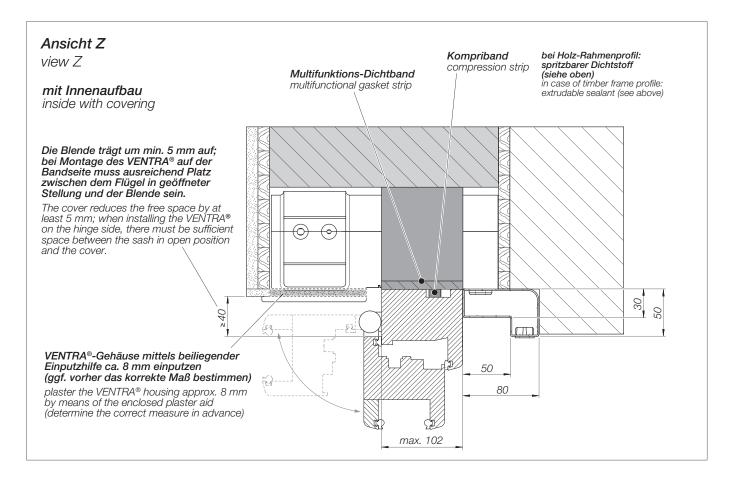




#### Bauweise mit Holzständerwerk mit Rollladen

Construction with timber framework with rolling shutter

# Multifunktions-Dichtband multifunctional gasket strip Kompriband zwischen PVC-/Alu-Rahmenprofil und VENTRA® Gehäuse compression strip between PVC/Alu frame profile and housing of VENTRA® bei Holz-Rahmenprofil: in case of timber frame profile: spritzbarer Dichtstoff zwischen Holz-Rahmenprofil und VENTRA® Gehäuse extrudable sealant between timber frame profile and housing of VENTRA®



#### **Technische Daten**

Nennspannung	230 V AC			
Einschaltdauer	100 %			
Luftmengen	Stufe A: 8 15 m³/h (Automatik)¹ Stufe 1: 8 m³/h Stufe 2: 15 m³/h Stufe 3/4**: 30 m³/h			
Leistung	Stufe A: 3,8 8,2 W (Automatik)* Stufe 1: 3,8 W Stufe 2: 8,2 W Stufe 3/4**: 36 W			
Wärmebereitstellungsgrad	Stufe A: max. 86,4 85,5 % (Automatik)  Stufe 1: max. 86,4 % stufe 2: max. 85,5 % Stufe 3/4**: max. 76,6 %			
Eigengeräusch LN in dB(A)	Stufe 1 Stufe 2 Stufe 3/4** 25 37 63			
Schalldämmwert Dn, e, w in dB	Stufe 1 Stufe 2 Stufe 3/4** 41 41 39			
Filter	Standard: G3 optional: M5			
Schutzart	IP 20			
Anschlusstechnik	Anschlussleitung 3x 0,75 mm², 2 m			
Datenkabel	3x 0,25 mm <sup>2</sup> , 3 m			
Gehäuse: Abmessungen (HxBxT) Material	485 x 240 x 98 mm EPP			
Blende: Abmessungen (HxB) Material Farben	505 x 110 mm ASA, UV stabilisiert weiß, silber			
Luftführungsprofil:				
Material Farben	Aluminium weiß, silber, schwarz			
Luftführungsprofil für Fens Abmessungen Länge				
Luftführungsprofil für Fens Abmessungen Länge	ter mit Rollladen: 30 x 80 x 50 mm 1500 mm, 3000 mm			

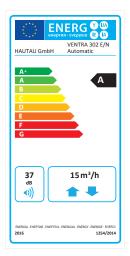
<sup>\*)</sup> Steuerung der Luftmenge je nach Luftfeuchtigkeit im Raum/an der Blende (ab 40 %)

#### **Technical data**

ommodi data	
Rated voltage	230 V AC
Duty cycle	100 %
Quantity of air	level A: 8 15 m³/h (automatic)* level 1: 8 m³/h level 2: 15 m³/h level 3/4*: 30 m³/h
Power	level A: 3,8 8,2 W (automatic)* level 1: 3,8 W level 2: 8,2 W level 3/4*: 36 W
Heat recovery rate	level A: max. 86,4 85,5 % (automatic) level 1: max. 86,4 % level 2: max. 85,5 % level 3/4**: max. 76,6 %
Self-noise level LN in dB(A)	level 1 level 2 level 3/4** 25 37 63
Sound insulation value Dn, e, w in dB	level 1 level 2 level 3/4** 41 41 39
Filter	Standard: G3 optional: M5
Protection system	IP 20
Connection technology	connecting cable 3x 0,75 mm <sup>2</sup> , 2 m
Data cable	3x 0,25 mm <sup>2</sup> , 3 m
Housing: Dimensions (HxWxD Materia	
Cover: Dimensions (HxW Materia Colours	Í ASA, UV stabilised
Air duct profile:	
Materia Colours	
Air duct profile for window Dimensions Length	s 50 x 37 mm n 1500 mm, 3000 mm
Air duct profile for window Dimensions Length	30 x 80 x 50 mm

<sup>\*)</sup> Control of air volume depending on humidity in the room/ at the cover (from 40%)

<sup>\*\*)</sup> in level 4 the window fan switches automatically after one hour back into level A



<sup>\*\*)</sup> in Stufe 4 schaltet der Lüfter nach einer Stunde automatisch in Stufe A zurück

# EG Einbauerklärung und Informationsanforderung gemäß VO EU 1253

Die EG Einbauerklärung sowie die Informationsanforderung gemäß VO EU 1253 sind im Internet einsehbar.

# EG declaration of incorporation and request for information acc. to regulations EU 1253

The EC declaration of incorporation and the request for information acc. to regulation EU 1253 are available on the Internet

#### **Entsorgung**



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor sie es zurück geben. Weitere Informationen finden Sie auf www.elektrogesetz.de. bzw. für andere Sprachen auf Internetseiten zur WEEE-Richtlinie.

#### Disposal



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that you must not dispose of this electrical appliance or electronic device in the household waste at the end of its service life.

You can return it to free collection points for old electrical appliances in your area or to other centres where they accept old appliances for recycling. Contact your local council for addresses of collection points and centres. If the electrical appliance or electronic device contains personal data, you yourself are responsible for erasing data before you return it. You will find more information online at www.weeelogic.com or other websites on the WEEE Directive.

